

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

68/08. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2008. október 14.

A főtanácsnok indítványa a C-42/07. sz. ügyben

*Liga Portuguesa de Futebol Profissional (CA./LPFP) és Baw International Ltd kontra
Departamento de Jogos da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa*

BOT FŐTANÁCSNOK SZERINT AZ INTERNETEN KERESZTÜL TÖRTÉNŐ FOGADÁSOK TEKINTETÉBEN A SANTA CASA SZÁMÁRA KIZÁRÓLAGOSSÁGOT BIZTOSÍTÓ PORTUGÁL SZABÁLYOZÁS BIZONYOS FELTÉTELEK TELJESÜLÉSE MELLETT ÖSSZEEGYEZTETHETŐ LEHET A KÖZÖSSÉGI JOGGAL

*Indítványában a főtanácsnok azonban megállapítja, hogy a portugál szabályozás tervezetét
közölni kellett volna a Bizottsággal. Ennek hiányában úgy véli, hogy a szabályozás nem
alkalmazható a Bwinre és a Ligára.*

Portugália szabályozása egy közérdekű feladatokkal megbízott, nem haszonszerzési célú, több évszázados múltú szervezet, a Santa Casa da Misericórdia de Lisboa számára kizárólagosságot biztosít a sorsjátékok és a fogadások szervezése és lebonyolítása tekintetében az ország egész területén. A portugál szabályozás e kizárólagosságot kiterjesztette valamennyi elektronikus kommunikációs eszközre, többek között az internetre is. A szabályozás közigazgatási pénzbírság formájában szankciókat ír elő azokkal szemben, akik e játékokat a hivatkozott kizárólagosság megsértésével szervezik, és akik e játékokat reklámozzák.

A Bwin, gibraltári székhelyű, on-line fogadásokkal foglalkozó vállalkozást és a Liga Portuguesa de Futebol Profissionalt, 74 500 euró, illetve 75 000 euró pénzbírság megfizetésére kötelezték, mivel elektronikus úton fogadásokat hirdettek, illetve reklámozták e fogadásokat. A Tribunal de Pequena Instância Criminal do Porto, amely előtt a Bwin és a Liga megtámadták e pénzbüntetések, azt kérdezi, hogy a portugál szabályozás összeegyeztethető-e a közösségi joggal.

A mai napon ismertetett indítványában Bot főtanácsnok úgy ítéli meg, hogy a portugál szabályozásnak az elektronikus kommunikációs eszközökön keresztül szervezett sorsjátékokra és fogadásokra történő kiterjesztése a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló irányelv¹ hatálya alá tartozik. A szóban

¹ Az 1998. július 20-i 98/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 217., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet 21. kötet 8. o.) módosított, a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 204., 37. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet 20. kötet 337. o.).

forgó szabályozás ugyanis megtiltja valamely szolgáltatás nyújtását és igénybevételét, következésképpen ez a hivatkozott irányelv szerinti „műszaki szabálynak” minősül.

Tekintve, hogy az irányelv arra kötelezi a tagállamokat, hogy műszakiszabály-tervezeteiket közöljék a Bizottsággal, **a főtanácsnok úgy ítéli meg, hogy a portugál szabályozás tervezetét közölni kellett volna ezen intézménnyel. Abban az esetben, ha a portugál kormány e közlést nem tette meg, a főtanácsnok azt indítványozza, hogy a portugál szabályozás ne legyen alkalmazható a Bwinre és a Ligára, a nemzeti bíróság pedig mellőzze ennek alkalmazását.** A nemzeti bíróság feladata annak vizsgálata, hogy a portugál szabályozás tervezetét közölték-e a Bizottsággal. Ugyanúgy a nemzeti bíróság feladata, hogy a Ligára és a Bwinre kiszabott pénzbüntetés tekintetében megállapítsa a következményeket.

Ezután a főtanácsnok az új portugál szabályozásnak a szolgáltatásnyújtás szabadságának elvével való összeegyeztethetőségét vizsgálja.

A főtanácsnok előjáróban megállapítja, hogy a közösségi jognak nem képezi tárgyát a piac megnyitása a szerencsejátékok területén. Hozzáteszi azonban, hogy ha valamely tagállam úgy kezeli a szerencsejátékokat, mint a maximális haszon elérésére irányuló valóságos gazdasági tevékenységet, akkor köteles e tevékenység piacát megnyitni.

Elemzésének keretében a főtanácsnok megállapítja, hogy a portugál szabályozás korlátozza a szolgáltatásnyújtás szabadságát, mivel a Portugáliától eltérő tagállamban letelepedett on-line játékszolgáltató számára megtiltja, hogy sorsjátékokat és fogadásokat hirdessen az előbbi tagállamban letelepedett fogyasztók számára. **Ugyanakkor emlékeztet arra, hogy ez a korlátozás összeegyeztethető a közösségi joggal, ha megfelel bizonyos feltételeknek: nyomós közérdek igazolja, alkalmas a kitűzött cél elérésének biztosítására, és nem lép túl az ehhez szükséges mértéken. Továbbá, a rendelkezést minden esetben hátrányos megkülönböztetéstől mentesen kell alkalmazni.**

A portugál szabályozás igazolását illetően a főtanácsnok úgy ítéli meg, hogy Portugália az on-line sorsjáték- és fogadási szolgáltatások nyújtásának szabadságát jogosan korlátozhatja a fogyasztók és a közrend védelme céljából. A kérdést előterjesztő bíróság feladata az annak meghatározására irányuló két vizsgálat elvégzése, hogy a portugál szabályozás alkalmas-e a fogyasztók és a közrend hatékony védelmének biztosítására.

Egyrészt ugyanis a kizárólagosság egyetlen szervezet számára történő biztosítása csak akkor teszi lehetővé a portugál szabályozás által követetthez hasonló célkitűzések elérését, ha e szervezet az állam ellenőrzése alatt áll. A nemzeti bíróság feladata annak vizsgálata, hogy a Santa Casa ilyen szervezet-e.

Másrészt a kérdést előterjesztő bíróságnak azt is meg kell vizsgálnia, hogy a szóban forgó portugál szabályozás végrehajtásának keretében Portugália a haszon maximalizálására törekedve nem téríti-e el a szabályozást az általa követett célkitűzésektől. A sorsjátékok és a fogadások területén a portugál kormány által létrehozott további játékokat, valamint ezek reklámozását illetően a főtanácsnok arra emlékeztet, hogy a Bíróság már megállapította, hogy a tagállam cselekedhet oly módon, hogy a tiltott játékokat játszó személyeket az engedélyezett játékok irányába vonzza. A főtanácsnok ugyanakkor megállapítja, hogy a nemzeti bíróság feladata annak értékelése, hogy a szóban forgó játékok kínálatának terjedelme és a reklám szintje nyilvánvalóan túllépték-e az azon célkitűzés eléréséhez szükséges mértéket, amelyen a Santa Casa kizárólagossága alapul. A játékpolitikának a kaszinókra történő kiterjesztését illetően – amelyet a portugál hatóságok a felperesek szerint el kívántak érni – a főtanácsnok rámutat, hogy a

tagállamnak jogában áll a különböző játékok vonatkozásában eltérő és többé-kevésbé korlátozó szervezési szabályokat előírni.

Végül a főtanácsnok úgy ítéli meg, hogy a kizárólagosság biztosítása egyetlen, az állam által ellenőrzött és nem haszonszerzési célú szervezet számára a portugál szabályozás által követett célkitűzés elérésével arányos intézkedésnek minősülhet. Úgy véli továbbá, hogy a szóban forgó szabályozás nem hátrányosan megkülönböztető, mivel nem okoz semmiféle, az állampolgárságon alapuló hátrányos megkülönböztetést.

FONTOS: A főtanácsnok véleménye nem köti a Bíróságot. A főtanácsnok feladata, hogy teljesen pártatlanul és függetlenül eljárva a rábízott ügy jogi megoldására vonatkozó javaslatot terjesszen a Bíróság elé. Az Európai Közösségek Bíróságának bírái most kezdik meg az ügyben a tanácskozást. Az ítéletet későbbi időpontban hozzák meg.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: ES CS DE EL EN IT HU NL PL PT RO SK SL

Az indítvány teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-42/07>

Az indítványok szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

A főtanácsnoki indítvány felolvasásán készített felvételek az Európai Bizottság Sajtó és Tájékoztatási Főigazgatósága által működtetett EbS "Europe by Satellite"-on érhetőek el.

L-2920 Luxembourg, Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

vagy B-1049 Bruxelles, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956